

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	<b>Sprawozdanie za rok 2023</b>
<i>Egzamin:</i>	<b>Egzamin maturalny</b>
<i>Przedmiot:</i>	<b>Język włoski</b>
<i>Poziom:</i>	<b>Poziom podstawowy Poziom rozszerzony Poziom dwujęzyczny</b>
<i>Termin egzaminu:</i>	5 maja 2023 r. – poziom podstawowy 18 maja 2023 r. – poziom rozszerzony; poziom dwujęzyczny
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	19 września 2023 r.

**Opracowanie:**

Dorota Mierzejewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Hanna Florczak (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie)

**Opieka merytoryczna**

Ludmiła Stopińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Beata Trzcińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

**Współpraca**

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Mariola Jaśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Pracownie ds. Analiz Wyników Egzaminacyjnych okręgowych komisji egzaminacyjnych

**Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie**

ul. Józefa Bema 87, 01-233 Warszawa

tel. 22 536 65 00, fax 22 536 65 04

e-mail [info@oke.waw.pl](mailto:info@oke.waw.pl)

<http://www.oke.waw.pl>



## Język włoski

### Poziom podstawowy

#### 1. Opis arkusza

W roku szkolnym 2022/2023 egzamin maturalny z języka włoskiego został przeprowadzony na podstawie wymagań egzaminacyjnych określonych w rozporządzeniu Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r.<sup>1</sup>

Arkusz egzaminacyjny z języka włoskiego na poziomie podstawowym składał się z 38 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie), 10 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi oraz 1 zadania otwartego rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (15 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (16 zadań zamkniętych i 4 zadania otwarte krótkiej odpowiedzi), znajomości środków językowych (7 zadań zamkniętych i 6 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania sprawdzające rozumienie tekstów pisanych oraz 1 zadanie sprawdzające znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 60 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte i otwarte oraz 12 punktów za wypowiedź pisemną).

#### 2. Dane dotyczące populacji zdających

**TABELA 1.** Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym\*

Liczba zdających (Formuła 2023)		23
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ze szkół na wsi	-
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	-
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	5
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	18
	ze szkół publicznych	21
	ze szkół niepublicznych	2
	kobiety	18
	mężczyźni	5
	bez dysleksji rozwojowej	20
	z dysleksją rozwojową	3

\* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

<sup>1</sup> Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. poz. 1246).

**TABELA 2.** Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	--
	słabowidzący	–
	niewidomi	2
	słabosłyszący	–
	niesłyszący	–
	z niepełnosprawnością ruchową spowodowaną mózgowym porażeniem dziecięcym	–
	z zaburzeniem widzenia barw	–
	o których mowa w art. 2 ust. 1 ustawy <sup>2</sup> (obywatele Ukrainy)	–
<b>Ogółem</b>	<b>2</b>	

### 3. Przebieg egzaminu

**TABELA 3.** Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		5 maja 2023 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		15	
Liczba zespołów egzaminatorów*		2	
Liczba egzaminatorów*		7	
Liczba obserwatorów <sup>3</sup> (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień <sup>4</sup>	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	–
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	–
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	–
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	–
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	–
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	–
Liczba wglądów <sup>4</sup> (art. 44zzz)		-	

\* Dane dotyczą wszystkich poziomów egzaminu (podstawowego, rozszerzonego i dwujęzycznego) łącznie.

<sup>2</sup> Ustawa z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz.U. z 2023 r. poz. 103 z późn. zm.).

<sup>3</sup> Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 1 sierpnia 2022 r. w sprawie egzaminu maturalnego (Dz.U. poz. 1644, z późn. zm.) – podano łącznie dla Formuły 2023 i Formuły 2015.

<sup>4</sup> Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2022 r. poz. 2230).

## 4. Podstawowe dane statystyczne

### Wyniki zdających

**TABELA 4.** Wyniki zdających – parametry statystyczne\*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
<b>ogółem Formuła 2023</b>	<b>23</b>	<b>25</b>	<b>98</b>	<b>80</b>	<b>80</b>	<b>73</b>	<b>20</b>	<b>96</b>
w tym:								
bez dysleksji rozwojowej	20	25	98	80	80	73	21	96
z dysleksją rozwojową	3	68	80	73	68	74	6	100

\* Dane dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

\*\* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

## Poziom wykonania zadań

TABELA 5. Poziom wykonania zadań

## Rozumienie ze słuchu

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie wypowiedzi ustne o umiarkowanym stopniu złożoności, wypowiedziane w naturalnym tempie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	78
1.2.			65
1.3.			87
1.4.			78
1.5.			87
2.1.		II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	78
2.2.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	74
2.3.		II.4) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	70
2.4.			65
2.5.		II.3) Zdający określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	78
3.1.		II.2) Zdający określa główną myśl wypowiedzi [...].	70
3.2.		II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	96
3.3.			78
3.4.			65
3.5.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	69

## Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	43
4.2.			65
4.3.			96
4.4.			91
5.1.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	8t
5.2.		III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	78
5.3.			96
5.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	VIII.1) Zdający przekazuje [...] informacje zawarte w materiałach wizualnych.  VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym.	57
5.5.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>		52
5.6.	I. Znajomość środków językowych.		26
5.7.	<i>Zdający posługuje w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		26
		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	91
6.2.			83
6.3.			60
6.4.			70
6.5.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	61
7.1.		III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	74
7.2.			74
7.3.			78
7.4.			87



## Znajomość środków językowych

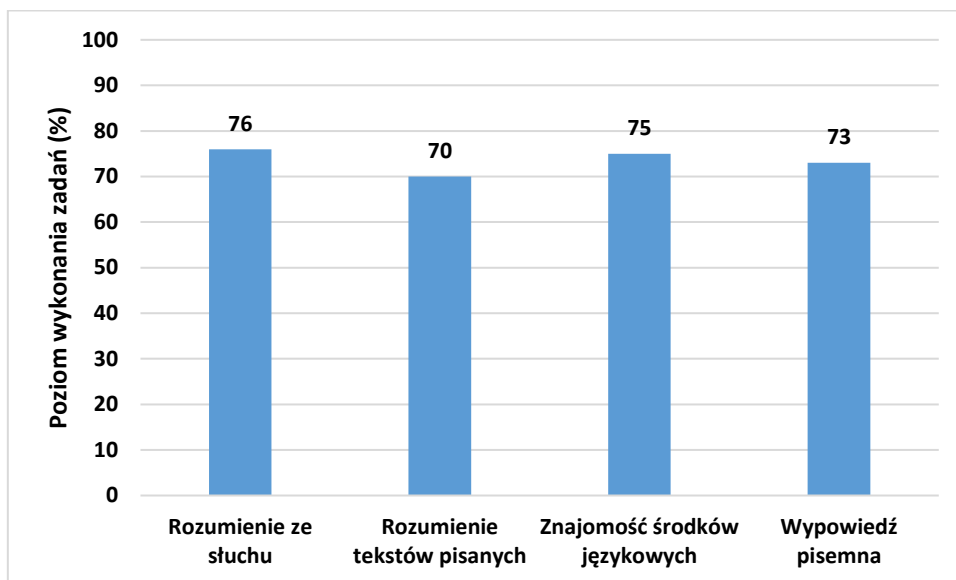
Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</p>	39
8.2.			1,0
8.3.			96
9.1.			87
9.2.			91
9.3.			65
9.4.			96
10.1.			96
10.2.			91
10.3.			61
11.1.			48
11.2.			35
11.3.			65

## Wypowiedź pisemna

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe		
12.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</p> <p>V.1) Zdający opisuje ludzi, [...] przedmioty.</p> <p>V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].</p>	treść	70
	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].</i></p>	<p>V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].</p> <p>V.8) Zdający przedstawia [...] wady różnych rozwiązań.</p>	spójność i logika wypowiedzi	89
	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].</i></p>	<p>VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>	zakres środków językowych	68
	<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p> <p><i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i></p>	<p>VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>	poprawność środków językowych	65

WYKRES 1.

Poziom wykonania zadań w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności



## Poziom rozszerzony

### 1. Opis arkusza

W roku szkolnym 2022/2023 egzamin maturalny z języka włoskiego został przeprowadzony na podstawie wymagań egzaminacyjnych określonych w rozporządzeniu Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r.<sup>1</sup>

Arkusz egzaminacyjny z języka włoskiego na poziomie rozszerzonym składał się z 31 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 17 zadań otwartych, w tym 16 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (11 zadań zamkniętych i 4 zadania otwarte krótkiej odpowiedzi), rozumienia tekstów pisanych (14 zadań zamkniętych i 4 zadania otwarte krótkiej odpowiedzi), znajomości środków językowych (6 zadań zamkniętych i 8 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania sprawdzające rozumienie tekstów pisanych oraz 2 zadania sprawdzające znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 60 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 13 punktów za wypowiedź pisemną).

### 2. Dane dotyczące populacji zdających

**TABELA 6.** Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym\*

Liczba zdających (Formuła 2023)		81
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ze szkół na wsi	-
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	1
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	13
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	67
	ze szkół publicznych	65
	ze szkół niepublicznych	16
	kobiety	60
	mężczyźni	21
	o których mowa w art. 2 ust. 1 ustawy <sup>2</sup> (obywatele Ukrainy)	-

\* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

<sup>1</sup> Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. poz. 1246).

<sup>2</sup> Ustawa z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz.U. z 2023 r. poz. 103 z późn. zm.).

**TABELA 7.** Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	-
	słabowidzący	-
	niewidomi	2
	słabosłyszący	-
	niesłyszący	-
	z niepełnosprawnością ruchową spowodowaną mózgowym porażeniem dziecięcym	-
	z zaburzeniem widzenia barw	-
<b>Ogółem</b>	<b>2</b>	

### 3. Przebieg egzaminu

**TABELA 8.** Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		18 maja 2023 r.	
Czas trwania egzaminu		150 minut	
Liczba szkół		34	
Liczba zespołów egzaminatorów*		2	
Liczba egzaminatorów*		7	
Liczba obserwatorów <sup>3</sup> (§ 8 ust. 1)		-	
Liczba unieważnień <sup>4</sup>	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	-
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	-
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	-
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	-
Liczba wglądów <sup>4</sup> (art. 44zzz)		1	

\* Dane dotyczą wszystkich poziomów egzaminu (podstawowego, rozszerzonego i dwujęzycznego) łącznie.

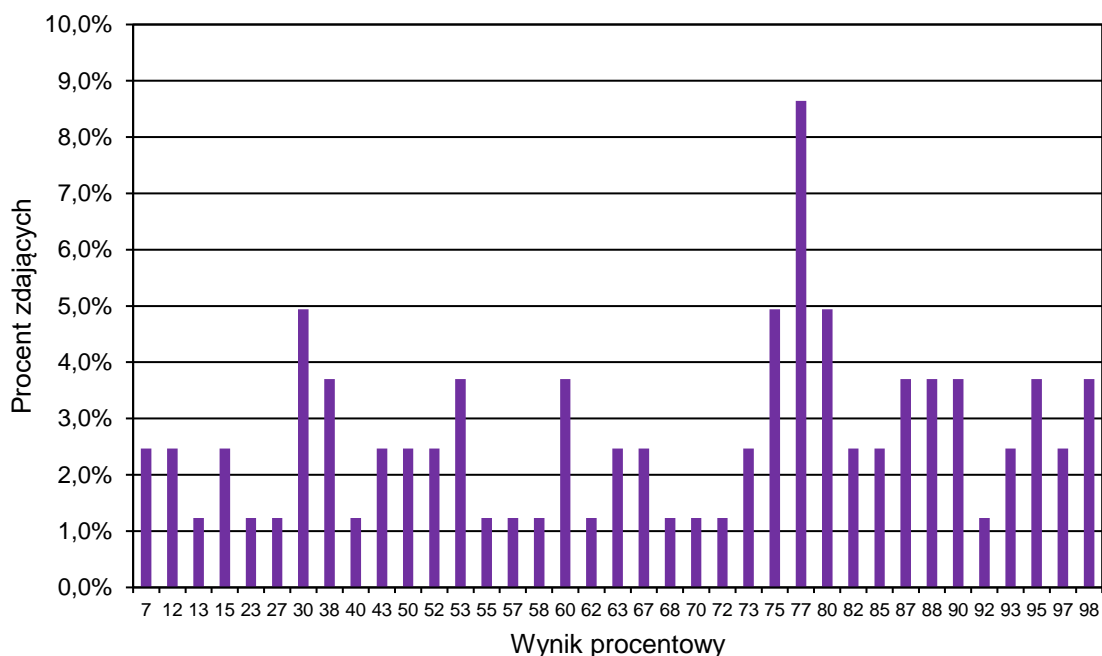
<sup>3</sup> Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 1 sierpnia 2022 r. w sprawie egzaminu maturalnego (Dz.U. poz. 1644, z późn. zm.) – podano łącznie dla Formuły 2023 i Formuły 2015.

<sup>4</sup> Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2022 r. poz. 2230).

## 4. Podstawowe dane statystyczne

### Wyniki zdających

**WYKRES 2.** Rozkład wyników zdających



**TABELA 9.** Wyniki zdających – parametry statystyczne\*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
<b>ogółem Formuła 2023</b>	<b>81</b>	<b>7</b>	<b>98</b>	<b>73</b>	<b>77</b>	<b>64</b>	<b>26</b>

\* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

## Poziom wykonania zadań

**TABELA 10.** Poziom wykonania zadań

### Rozumienie ze słuchu

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie różnorodne złożone wypowiedzi ustne wypowiedziane w naturalnym tempie [...].</i>	II.8) Zdający odróżnia informacje o faktach od opinii.	89
1.2.		II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi.	90
1.3.		II.2) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu wypowiedzi.	86
1.4.			08
1.5.		II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	63
1.6.			74
2.1.			78
2.2.			63
2.3.		II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje.	84
2.4.			51
2.5.		90	

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Zdający rozumie różnorodne złożone wypowiedzi ustne wypowiedziane w naturalnym tempie [...].</i></p>		25
3.2.	<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p> <p><i>Zdający zmienia formę przekazu ustnego [...].</i></p>	VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym.	67
3.3.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p>		17
3.4.	<p><i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>		31



## Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] różnorodne złożone wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	80
4.2.			68
4.3.			80
4.4.			80
4.5.		III.9) Zdający rozpoznaje informacje wyrażone pośrednio oraz znaczenia przenośne.	77
5.1.		III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	73
5.2.			58
5.3.			74
5.4.			58
5.5.			70

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe		
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] różnorodne złożone wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	75	
6.2.			81	
6.3.		III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście.	78	
6.4.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	77	
6.5.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] różnorodne złożone wypowiedzi pisemne [...].</i>	VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym.	III.8) Zdający odróżnia informacje o faktach od opinii.	68
6.6.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>		III.9) Zdający rozpoznaje informacje wyrażone pośrednio oraz znaczenia przenośne.	78
6.7.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	74
6.8.			III.3) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	49

## Znajomość środków językowych

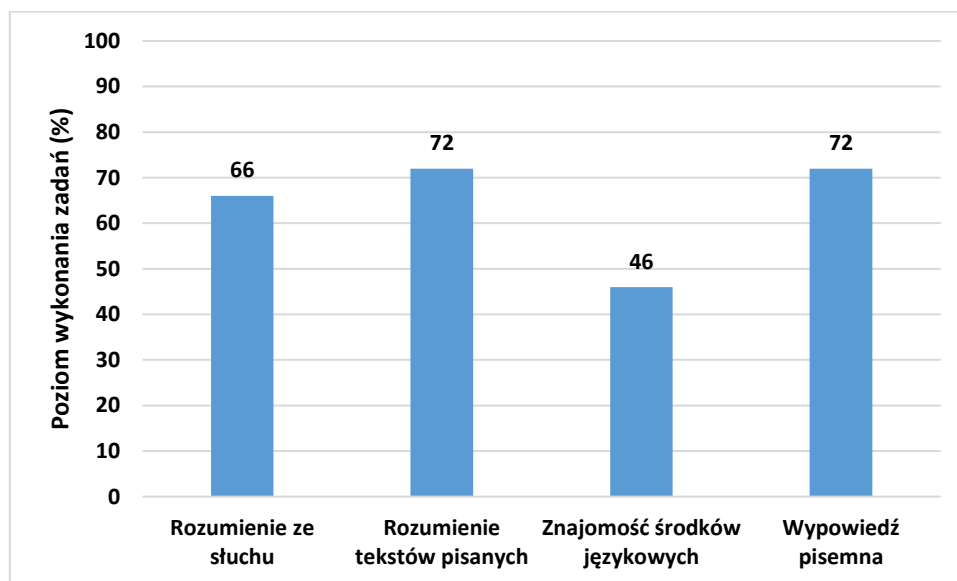
Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poziom wykonania zadania (%)
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</p>	69
7.2.			83
7.3.			44
7.4.			40
7.5.			77
7.6.			40
8.1.			16
8.2.			42
8.3.			54
8.4.			69
9.1.			23
9.2.			31
9.3.			40
9.4.			12

## Wypowiedź pisemna

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe		
10.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Zdający samodzielnie tworzy [...] w miarę złożone, bogate pod względem treści, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].</i></p> <p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Zdający [...] reaguje w formie w miarę złożonego tekstu pisanego w różnorodnych sytuacjach [...].</i></p>	<p>I. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</p>	zgodność z poleceniem	79
		<p>V.2) Zdający opowiada o czynnościach [...] i wydarzeniach z przeszłości [...].</p> <p>V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].</p>	spójność i logika wypowiedzi	83
		<p>V.8) Zdający stawia tezę, przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu, kończy wypowiedź konkluzją.</p>	zakres środków językowych	65
		<p>V.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.</p> <p>V.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi adekwatnie do sytuacji.</p> <p>VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>	poprawność środków językowych	63

**WYKRES 3.**

Poziom wykonania zadań w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności



## Poziom dwujęzyczny

### 1. Opis arkusza

W roku szkolnym 2022/2023 egzamin maturalny z języka włoskiego został przeprowadzony na podstawie wymagań egzaminacyjnych określonych w rozporządzeniu Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r.<sup>1</sup>

Arkusz egzaminacyjny z języka włoskiego na poziomie dwujęzycznym składał się z 28 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 18 zadań otwartych, w tym 17 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (11 zadań zamkniętych i 4 zadania otwarte krótkiej odpowiedzi), rozumienia tekstów pisanych (12 zadań zamkniętych i 4 zadania otwarte krótkiej odpowiedzi), znajomości środków językowych (5 zadań zamkniętych i 9 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania sprawdzające rozumienie tekstów pisanych oraz 1 zadanie sprawdzające znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 60 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 15 punktów za wypowiedź pisemną).

### 2. Dane dotyczące populacji zdających

**TABELA 11.** Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym\*

Liczba zdających (Formuła 2023)		18
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ze szkół publicznych	18
	ze szkół niepublicznych	–
	kobiety	14
	mężczyźni	4

\* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

<sup>1</sup> Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. poz. 1246).

**TABELA 12.** Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	–
	słabowidzący	–
	niewidomi	–
	słabosłyszący	–
	niesłyszący	–
	z niepełnosprawnością ruchową spowodowaną mózgowym porażeniem dziecięcym	–
	z zaburzeniem widzenia barw	–
<b>Ogółem</b>	–	

### 3. Przebieg egzaminu

**TABELA 13.** Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		18 maja 2023 r.	
Czas trwania egzaminu		180 minut	
Liczba szkół		6	
Liczba zespołów egzaminatorów*		2	
Liczba egzaminatorów*		7	
Liczba obserwatorów <sup>2</sup> (§ 8 ust. 1)		–	
Liczba unieważnień <sup>3</sup>	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	–
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	–
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	–
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	–
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	–
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	–
Liczba wglądów <sup>3</sup> (art. 44zzz)		–	

\* Dane dotyczą wszystkich poziomów egzaminu (podstawowego, rozszerzonego i dwujęzycznego) łącznie.

<sup>2</sup> Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 1 sierpnia 2022 r. w sprawie egzaminu maturalnego (Dz.U. poz. 1644, z późn. zm.) – podano łącznie dla Formuły 2023 i Formuły 2015.

<sup>3</sup> Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2022 r. poz. 2230).

## 4. Podstawowe dane statystyczne

### Wyniki zdających

**TABELA 14.** Wyniki zdających – parametry statystyczne\*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem Formuła 2023	18	3	85	12	8	19	23

\* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających



## Komentarz

### Poziom podstawowy

Średni wynik uzyskany przez maturzystów przystępujących do egzaminu z języka włoskiego na poziomie podstawowym wyniósł 73% punktów. Zdający osiągnęli najwyższy wynik w zadaniach sprawdzających rozumienie ze słuchu – 76%. Dobrze poradzili sobie również z zadaniami sprawdzającymi znajomość środków językowych (średni wynik – 75%), a także z zadaniami sprawdzającymi rozumienie tekstów pisanych (średni wynik – 70%), oraz z tworzeniem wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 73%).

W części arkusza sprawdzającej rozumienie ze słuchu zdający nie mieli większych trudności z rozwiązaniem zadań 1.1.–1.5. oraz 3.2.–3.4., które sprawdzały umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 79%).

Zadanie 1. było dla tegorocznych maturzystów łatwe, średni wynik wyniósł 79% (od 65% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 1.2. do 87% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 1.3. i 1.5.).

Zadanie 1.2. okazało się nieco trudniejsze od pozostałych. Na podstawie rozmowy o konkursie kulinarnym należało określić, czy zdanie *Ogni autore che partecipa al concorso può mandare molte ricette.* jest zgodne z wysłuchanym tekstem, czy też nie. Poprawne rozwiązanie (odpowiedź *Vero*) wskazało 65% zdających. Zrozumieli oni, że każdy uczestnik konkursu może podzielić się z organizatorami dowolną ilością pomysłów na dania. Jednak jedna piąta maturzystów uznała, że informacja o tym, że na konkurs można nadesłać wiele przepisów, jest fałszywa. Być może osoby te oparły się wyłącznie na usłyszanym w nagraniu wyrażeniu *soltanto una foto per ogni ricetta.*

W tej części arkusza największym wyzwaniem dla zdających okazało się zadanie 3.4., które wymagało określenia, w jaki sposób bohater tekstu dba o swoją kondycję fizyczną przed planowaną podróżą rowerową dookoła świata.

#### 3.4. Per prepararsi fisicamente al giro del mondo, il signor Fox

- A. ha ripreso a giocare a calcio.
- B. è a dieta per perdere qualche chilo.
- C. va in kayak il sabato e la domenica.

#### Fragment transkrypcji:

*Donna:* A proposito: cosa dicono i suoi studenti?

*Uomo:* “Prof, non sembra ancora in forma!” Si riferiscono alla mia pancia. Ma meglio partire con qualche chilo di troppo, da perdere per strada. Intanto pedalo tutti i giorni per andare al lavoro: da casa a scuola e da scuola a casa. Quando arriva il fine settimana lascio la bici e per due giorni vado con gli amici in kayak. Purtroppo ho smesso di giocare a calcio per una contusione. Peccato, perché mi farebbe bene.

Poprawną odpowiedź **C.** wskazało 65% zdających. W nagraniu pan Fox opowiada o swojej formie przed podróżą. Kontuzja nie pozwala mu grać w piłkę nożną, ale jeździ do pracy rowerem, a weekendy spędza na kajakach z przyjaciółmi. Jednocześnie ma nadzieję „zgubić brzuszki” dopiero w trasie. Poprawną odpowiedź zaznaczyli ci zdający, którzy zrozumieli zdanie *Quando arriva il fine settimana lascio la bici e per due giorni vado con gli amici in kayak*. Atrakcyjny w tym zadaniu okazał się dystraktor B. Maturzyści, którzy zaznaczyli tę odpowiedź, prawdopodobnie skoncentrowali się na wyrażeniu *qualche chilo di troppo*, które niesłusznie skojarzyło im się z przypuszczeniem, że pan Fox jest na diecie.

Za zadania sprawdzające umiejętność ogólnego rozumienia tekstu słuchanego zdający uzyskali średnio 74% punktów.

Zadanie 2. było oparte na pięciu tekstach, które łączył wyraz „bar”. Zdający nie mieli problemów z określeniem głównej myśli w tekście opowiadającym o niesłyszącej właścicielce baru, która obok pozycji w menu umieszczała ilustracje pomagające w komunikacji z klientami (odpowiedź **F.** w zadaniu 2.1.). Zadanie 2.2. sprawdzało umiejętność wyciągania wniosków wynikających z informacji zawartych w wypowiedzi. Maturzyści bez większych trudności stwierdzili, że narratorka jest zaniepokojona stanem środowiska naturalnego (prawidłowa odpowiedź **C.**). Zrozumieli również, że celem ostatniej wypowiedzi jest zachęta do wzięcia udziału w konkursie na napisanie piosenki (odpowiedź **E.** w zadaniu 2.5.). W tych trzech zadaniach abiturienti uzyskali wysoki wynik 77% poprawnych odpowiedzi.

Więcej trudności sprawiło tegorocznym maturzystom zadanie 2.4. Poprawną odpowiedź **B.** (*La persona che parla è proprietaria di un locale.*) wskazało 65% zdających. Nagranie jest zachętą do odwiedzenia pewnego baru. Aby stwierdzić, że narrator jest jednocześnie właścicielem baru, wystarczyło zrozumieć wyrażenia: *molti dei nostri clienti; ho pensato di trasformare il mio locale; vi invito in via Verdi*. Jednakże dla części zdających atrakcyjny okazał się dystraktor D. (*La persona che parla descrive le specialità di un bar al mare.*). Prawdopodobnie rozwiązywali oni to zadanie jedynie w oparciu o pojedyncze słowa, które powtarzają się zarówno w zadaniu, jak i w wypowiedzi narratora, np. *un bar al mare*.

W tegorocznym arkuszu egzaminacyjnym pojawiły się po raz pierwszy zadania sprawdzające umiejętność wyciągania wniosków wynikających z informacji zawartych w wypowiedzi. W obszarze rozumienia ze słuchu umiejętność ta była sprawdzana w dwóch zadaniach: we wspomnianym powyżej zadaniu 2.2. (74% poprawnych odpowiedzi) oraz w zadaniu 3.5. (70% poprawnych odpowiedzi), opartym na dialogu o planach okrażenia świata na rowerze. Bohater, pan Fox, opowiada dziennikarce o swoim projekcie, a w wypowiedziach obojga rozmówców pojawiają się takie wyrażenia, jak: *l'anno scolastico finisce il 23 luglio; potrò praticare la lingua che solitamente uso solo durante le lezioni; cosa dicono i suoi studenti?; pedalo tutti i giorni per andare al lavoro: da casa a scuola e da scuola a casa*. Maturzyści, którzy skojarzyli te informacje z zawodem nauczyciela wykonywanym przez bohatera dialogu, zaznaczyli prawidłową odpowiedź **A.** (*Dal testo possiamo capire che il signor Fox fa l'insegnante.*).

Średni wynik w części arkusza sprawdzającej rozumienie tekstów pisanych wyniósł 70%.

W zadaniach zamkniętych zdający uzyskali wysokie wyniki zarówno w zadaniach sprawdzających ogólne rozumienie tekstu (zadania 4.1.–4.4., 5.1.–5.3., 6.5.), średni wynik 74% jak i w zadaniach sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (zadania 6.1.–6.4.), średni wynik 76%.

Maturzyści dobrze poradzi sobie z umiejętnością określania głównej myśli poszczególnych części tekstu. Średni wynik za zadanie 4. wyniósł 74%. Wyniki uzyskane w poszczególnych jednostkach były jednak zróżnicowane i wahały się od 43% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 4.1. do 96% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 4.3. Najwięcej problemów przysporzyło zdającym zadanie 4.1.

- A. I FIORI PREFERITI DEI COMPOSITORI
- B. NUOVI PROPRIETARI DELLE PIANTE
- C. UNA RIFLESSIONE IMPORTANTE
- D. UN CONCERTO ALL'APERTO
- E. LA SCELTA DELLA MUSICA
- F. UN PUBBLICO INSOLITO

#### UN CONCERTO PER LE PIANTE

4.1.	F
------	---

A settembre il Teatro dell'Opera di Barcellona inizia la nuova stagione. In quell'occasione a teatro ci saranno ficus, palme e altre piante verdi. Precisamente ci saranno 2292 esemplari pronti ad assistere a un concerto tutto per loro. Sì, avete capito bene: gli unici spettatori presenti in sala saranno rappresentanti del mondo della flora.

Z pierwszego fragmentu tekstu zadania 4. dowiadujemy się o niezwyklej publiczności, która będzie uczestniczyła w koncercie zorganizowanym specjalnie dla niej przez Operę w Barcelonie. Na widowni, zamiast ludzi, „zasiąda” różne gatunki kwiatów doniczkowych. Maturzyści, którzy właściwie zinterpretowali ten fragment tekstu, zaznaczyli prawidłową odpowiedź F. Jednak ponad jedna piąta zdających wskazała odpowiedź D. Prawdopodobnie nie znali oni wyrażenia *all'aperto*, które występuje w zadaniu, i oparli swoją odpowiedź wyłącznie na wyrazie *concerto*, powtarzającym się zarówno w tekście, jak i w dystraktorze. Jednak o tym, że koncert nie odbędzie się na świeżym powietrzu, jasno mówią wyrażenia *a teatro ci saranno ficus, palme (...)* oraz *spettatori presenti in sala*.

Zadanie 5., sprawdzające rozumienie tekstów pisanych, opierało się na czterech tekstach dotyczących podejmowania decyzji związanych z nauką i rozpoczynaniem pracy po ukończeniu szkoły. Na ich podstawie zdający rozwiązywali 3 zadania zamknięte oraz 4 zadania otwarte.

Maturzyści osiągnęli wysokie wyniki w zadaniach zamkniętych 5.1.–5.3., które sprawdzały umiejętność określania głównej myśli tekstu oraz określania kontekstu wypowiedzi (średni wynik – 87% poprawnych odpowiedzi).

Zadania otwarte przysporzyły zdającym więcej problemów. Wszystkie cztery jednostki sprawdzały umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji. Najłatwiejsze okazało się zadanie 5.4. (57% poprawnych odpowiedzi). W odpowiedzi zdającego musiało pojawić się odniesienie do informacji z tekstu D., czyli do wykresu przedstawiającego powody wyboru danej szkoły na przestrzeni lat. Maturzyści, którzy prawidłowo powiązali opis pod najwyższym słupkiem wykresu (*Aiuta a trovare lavoro*) z wyjaśnieniem autora maila, który właśnie to kryterium wskazuje jako najważniejsze dla obecnych licealistów (*adesso è il motivo più importante*), nie mieli problemów z odpowiednim uzupełnieniem luki 5.4. (*Io ho*

scelto il mio liceo perché sapevo che gli studenti che lo finiscono poi **5.4. trovano lavoro senza grandi problemi.**

Znacznie trudniejsze okazało się uzupełnienie luk 5.6. oraz 5.7., które prawidłowo rozwiązała mniej niż połowa maturzystów.

W pierwszej kolejności przyjrzyjmy się luce 5.6. Z jej uzupełnieniem poradziło sobie 26% zdających.

### Tekst B

#### LONTANO DA PALERMO

Lo zio di Marcello è morto, non aveva moglie né figli. Ha lasciato la sua casa in campagna a Marcello e lui, dopo un breve periodo di riflessioni e calcoli, ha deciso che il suo futuro era lì, lontano da Palermo, città in cui era nato e vissuto per trent'anni. Per Marcello cambiare tutto era necessario. A Palermo stava male, aveva problemi con gli studi universitari, non voleva più abitare con i suoi genitori, gli amici erano andati a lavorare in Lombardia. E poi aveva saputo di una compagna di scuola media che era diventata proprietaria di un elegante agriturismo. Marcello ha pensato di seguire il suo esempio. Quindi la casa gli era arrivata al momento giusto. Da quando aveva preparato le camere per gli ospiti, i clienti non mancavano. Organizzava anche cene e pranzi per diverse occasioni, insomma, non c'era da lamentarsi. Gli piaceva il fatto che era tutto suo. Era anche soddisfatto dell'aspetto della casa che stava in mezzo alla natura: bastava aprire la porta ed ecco la bellissima campagna. L'aria era fresca e pura, i rumori erano pochi.

### Fragment maila

[...] non è semplice unire il lavoro con lo studio. Ma io voglio provare lo stesso. O forse **5.6. andrò in campagna** dove aprirò un agriturismo come Marcello, il protagonista del libro che sto leggendo. Lui ci vive comodo e tranquillo.

Autor maila, Silvio, pisze o swoich wątpliwościach dotyczących przyszłości po ukończeniu szkoły. Jeszcze nie wie, czy będzie studiował, czy łączył studia z pracą. Zastanawia się, czy może iść za przykładem bohatera książki, którą właśnie czyta, i wyjechać na wieś, żeby tam zajmując się prowadzeniem gospodarstwa agroturystycznego. Aby prawidłowo uzupełnić lukę 5.6., należało odnieść się do tej właśnie informacji z tekstu **B**. Warto pamiętać, że zadanie otwarte daje możliwość uzupełnienia luki na wiele sposobów (oczywiście odpowiedzi muszą być zgodne z informacjami zawartymi w tekstach danego zadania). W tym przypadku akceptowane były różne wyrażenia odnoszące się do wyjazdu / wyprowadzki na wieś / poza miasto, np. *andrò a vivere in campagna, vivrò in mezzo alla natura, mi trasferisco in campagna, vado a vivere fuori città, comprerò una casa in mezzo alla natura*. Powyższe przykłady pokazują, że zdający mógł użyć różnych czasowników, w formie czasu teraźniejszego lub przyszłego, mógł też w różnorodny sposób wyrazić ideę życia poza miastem. Wielu maturzystów popełniało jednak błędy, które powodowały zaburzenie komunikacji (np. *trasferirò in campagna*), czy uzupełniało swoją odpowiedź fragmentami niezgodnymi z tekstem (np. *posso andare in Lombardia; aprirò un negozio*). W niektórych pracach pojawiały się błędy językowe w wyrazach o wysokiej frekwencji w języku włoskim (np. *ando fuori città*).

Przyjrzyjmy się zadaniu 5.7., które poprawnie rozwiązało również 26% zdających.

### Tekst C

#### ATTENZIONE!

Hai bisogno di consigli per prendere una decisione sul tuo futuro? Il nostro liceo ti offre la possibilità di parlare con persone che ti daranno una mano. Il 10 aprile dalle 9.00 alle 15.00:

- ✓ potrai chiedere consigli agli esperti che ti aiuteranno a fare una scelta
- ✓ farai test per scoprire che tipo di lavoro fa per te
- ✓ avrai occasione di parlare con rappresentanti di varie professioni
- ✓ potrai scambiare idee ed esperienze con persone come te.

Non arrivare impreparato! Ti sarà utile una lista con tutto quello che vorresti chiedere ai nostri ospiti.

Alla fine dell'evento ti chiederemo di riempire un formulario. Così potrai esprimere il grado della tua soddisfazione: la tua opinione è importante per noi!

Non è necessaria la registrazione.

### Fragment maila

Tra poco la mia scuola organizza un evento con dei consulenti che aiuteranno a capire quale professione è giusta per ognuno di noi. Gli organizzatori chiedono di

**5.7. preparare una lista di domande** prima dell'evento. Io l'ho già fatta.

Autor zaprezentowanego powyżej tekstu zaprasza licealistów na spotkanie, podczas którego uczniowie będą mogli zasięgnąć porad dotyczących swojej przyszłości po ukończeniu szkoły. Zachęca on młodych ludzi, aby jeszcze przed przyjściem na spotkanie przygotowali swoją listę z pytaniami do specjalistów. Zrozumienie tego fragmentu tekstu pozwalało zdającym na poprawne uzupełnienie luki 5.7. Należy podkreślić, że uznawane były także takie odpowiedzi, w których zdający popełniali drobne błędy gramatyczne, o ile nie zakłócały one komunikacji, a odpowiedź była zgodna z tekstem, np. *preparare lista con tutte domande* czy *preparare le domande*. Jednak wielu maturzystów uzupełniło lukę w nieprawidłowy sposób. Udzielali oni odpowiedzi nieprecyzyjnych (*prepararsi; preparare*), niezgodnych z treścią tekstu (*riempire un formulario; esprimere il grado della tua soddisfazione*) czy też niełączących się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę (*non arrivare impreparati; una lista utile*).

Tegorocznymi maturzyści osiągnęli wysokie wyniki za zadania zamknięte 6.1.–6.4., które sprawdzały umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik –76 %). Najłatwiejsze okazało się zadanie 6.1., w którym należało określić relacje pana Verdiego z najbliższym otoczeniem. 91% maturzystów skojarzyło fragmenty: *Va di corsa tutto il giorno.; È troppo occupato; ha sempre tante cose da fare.* z wyrażeniem *Il signor Verdi ha poco tempo libero.* i poprawnie zaznaczyło odpowiedź **A**. W oparciu o dalszą część tekstu zdający słusznie uznali, że bohater, jadąc metrem, myśli o swojej pracy – 83% maturzystów zaznaczyło odpowiedź **C**. w zadaniu 6.2. (*Nel vagone della metropolitana il signor Verdi pensa al suo lavoro.*). 61% zdających nie miało problemów ze stwierdzeniem, że pan Verdi żałuje, że nie zrobił zdjęcia swojemu współpasażerowi, tak aby móc pokazać jego podobiznę swoim kolegom (*In ufficio il signor Verdi pensa che, mentre era in metro, doveva scattare una foto al passeggero misterioso.*, odpowiedź **C**. w zadaniu 6.3.). Średni wynik za zadanie



6.4. wyniósł 70% (odpowiedź **B.** – *La mattina il signor Verdi si sveglia contento perché è sicuro che ha risolto il problema.*).

Więcej problemów przysporzyło zdającym zadanie 6.5., sprawdzające umiejętność określania głównej myśli tekstu. Spośród czterech podanych propozycji maturzyści mieli wybrać odpowiedni tytuł do tekstu. Prawidłową odpowiedź **B.** (*Un uomo e la sua immagine*) wskazało 61% zdających. Zrozumieli oni sens całego tekstu. Dowiedzieli się, że jego bohater, pan Verdi, jest tak skoncentrowany na swoich obowiązkach służbowych, że nie rozpoznaje własnego odbicia w szybie wagonu metra. Od chwili, w której w drodze do pracy ujrzał owego tajemniczego pasażera, nie daje mu spokoju pytanie, skąd może go znać. Wielu maturzystów zaznaczyło jednak odpowiedź D. (*L'amico d'infanzia*). Prawdopodobnie zaznaczyli oni tę odpowiedź sugerując się występującym w tekście wyrazem *gli amici*. Oparli swój wybór na tym pojedynczym wyrazie, nie zwracając uwagi na ogólny sens opowiadania, w którym nie ma żadnego nawiązania do okresu dzieciństwa pana Verdiego.

Wysokie były także wyniki w zadaniu 7., sprawdzającym umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (średni wynik – 78%). Zdającym nie sprawiło problemów uzupełnienie brakującymi zdaniami luk w tekście opisującym wizytę bohatera w starym, nawiedzonym domu.

W części arkusza sprawdzającej znajomość środków językowych (zadania 8.–11.) maturzyści osiągnęli średni wynik 78% punktów. Należy zaznaczyć, że zadania 8. i 9. były zadaniami zamkniętymi, natomiast zadania 10. i 11. były zadaniami otwartymi, które w arkuszu egzaminacyjnym na poziomie podstawowym pojawiły się po raz pierwszy.

Tegoroczni maturzyści dobrze radzili sobie z zadaniami zamkniętymi sprawdzającymi znajomość leksyki. Wykazali się znajomością takich wyrażzeń, jak: *Vorrei pagare.* (zadanie 8.2. – 100% poprawnych odpowiedzi), *Non ho fretta.* (zadanie 8.3. – 96% poprawnych odpowiedzi) czy *la pasta al dente* (zadanie 9.2. – 91% poprawnych odpowiedzi) oraz *In bocca al lupo!* (zadanie 9.4. – 96% poprawnych odpowiedzi).

Trudniejsze okazało się natomiast zadanie 8.1., sprawdzające znajomość struktur gramatycznych.

#### 8.1.

**X:** Roberto, stai giocando ai videogiochi o stai facendo i compiti?

**Y:** \_\_\_\_\_ per mezz'ora, adesso invece sto finendo i compiti.

- A. Gioco
- B. Giocavo
- C. Ho giocato

Prawidłowej odpowiedzi **C.** udzieliło 39% zdających. Poprawnie wybrali oni formę *passato prossimo* czasownika *giocare*. Jednak prawie połowa maturzystów nie poradziła sobie z użyciem czasów przeszłych w tym zadaniu, błędnie zaznaczając odpowiedź z czasownikiem w formie *imperfetto*. Ponieważ podany jest dokładny czas, w którym rozmówca wykonywał daną czynność (grał na komputerze przez pół godziny), wiemy, że jest to czynność zakończona, dokonana, a co za tym idzie, użycie czasownika w czasie przeszłym niedokonanym jest niezgodne z zasadami gramatyki języka włoskiego.

Spośród zadań otwartych sprawdzających znajomość środków językowych łatwiejsze okazało się zadanie 10., w którym należało uzupełnić luki w krótkim tekście o przypadkowych odkryciach, przekształcając wyraz podany w nawiasie w taki sposób, aby powstał spójny i logiczny tekst. Tegorocznymi maturzyści bardzo dobrze poradzi sobie z utworzeniem rzeczownika *viaggio* od podanego czasownika *viaggiare* w zadaniu 10.2. (95% poprawnych odpowiedzi) oraz z utworzeniem przysłówka *probabilmente* od podanego przymiotnika *probabile* (89% poprawnych odpowiedzi). Większe problemy sprawiło utworzenie formy *attenti* od podanego rzeczownika *attenzione* w zadaniu 10.3. Zostało ono poprawnie rozwiązane przez 83% zdających. Wśród niepoprawnych odpowiedzi powtarzała się forma *attento*, w której zdający pozostawiali końcówkę liczby pojedynczej, oraz błędny zapis ortograficzny (*atenti*).

Dużym wyzwaniem dla tegorocznych maturzystów okazało się zadanie 11., w którym należało przetłumaczyć na język włoski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania.

11.1. Vieni, ti presento il ragazzo (którego poznałem) che ho conosciuto durante le vacanze.

11.2. Ragazzi, (umiecie grać) sapete suonare la chitarra?

11.3. Carlo, mi raccomando, (nie wychodź) non uscire prima del mio ritorno!

Najłatwiejsze okazało się zadanie 11.3., w którym 65% zdających wykazało się znajomością formy przeczącej trybu rozkazującego. Dwa pozostałe przykłady sprawiły maturzystom większą trudność. Mniej niż połowa zdających uzupełniła prawidłowo zadanie 11.2. wyrażeniem *sapete suonare* (35% poprawnych odpowiedzi). Najczęstszym błędem popełnianym w tym zadaniu było nieprawidłowe tłumaczenie zarówno czasownika *umiecie* (maturzyści błędnie wybierali formę *potete* zamiast poprawnego *sapete*), jak i *grać* (czasownik *giocare*, który niepoprawnie wybierali zdający, odnosi się do zabawy, gier sportowych czy planszowych, a nie do grania na instrumencie muzycznym). Także rozwiązanie zdania 11.1. sprawiło zdającym dużo problemów. 48% maturzystów poprawnie uzupełniło lukę wyrażeniem *che ho conosciuto*. Wykazali się oni znajomością zaimków względnych i jednocześnie utworzyli prawidłową formę *passato prossimo* czasownika *conoscere*. Do najczęstszych błędów, które w tym przykładzie popełniali zdający, należało nieprawidłowe utworzenie formy *participio passato* (*conoscuto*), użycie czasownika *incontrare* zamiast *conoscere* oraz błędne zastosowanie zaimków względnych (pojawiały się takie formy, jak np. *a cui*, *chi*, *quale*).

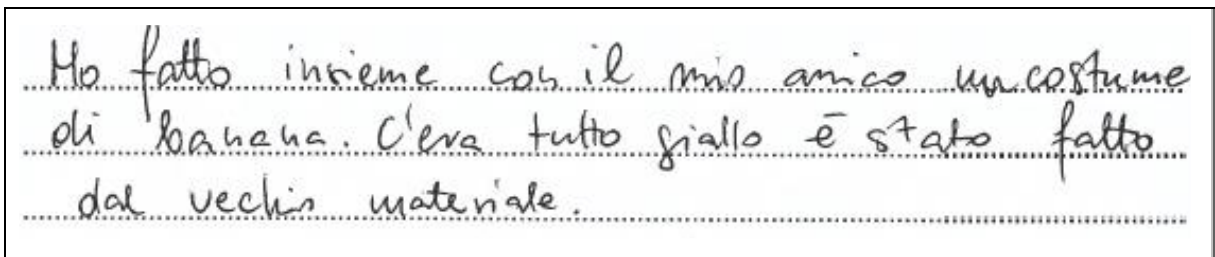
W obszarze tworzenia wypowiedzi pisemnej tegorocznymi maturzyści osiągnęli średni wynik 73% punktów.

W kryterium zgodności z poleceniem zdający uzyskali średnio 70% punktów. W e-mailu do kolegi z Włoch w komunikatywny sposób opisywali bal przebierańców, który zorganizowali razem z kolegami. Maturzyści nie mieli problemu z wyjaśnieniem, z jakiego powodu zdecydowali się na zaproponowanie uczestnikom, żeby przebrali się w kostiumy owoców lub warzyw. Ten podpunkt polecenia był realizowany przez zdających z dość dużą oryginalnością. Wśród najpopularniejszych powodów zorganizowania balu dominowała chęć promowania zdrowego odżywiania, jednak pojawiały się też prace, w których zdający

nawiązywali do chęci odwzorowania balu rodziców z przeszłości lub konieczności wsparcia lokalnego sprzedawcy owoców. W dalszej części pracy zdający wskazywali, w jaki sposób nauczyciele pomogli im w realizacji tego projektu. Tu także pojawiały się różnorodne pomysły, takie jak pomoc w realizacji kostiumów i masek, przygotowanie posiłków, dekoracji, zaproszeń czy promocja balu. Maturzyści dobrze poradzili sobie także z opisem kostiumu, w jakim wystąpili na balu, oraz z poinformowaniem, co w organizacji balu im się nie podobało. Jako wady balu wymieniali nieodpowiednią muzykę, niewystarczające jedzenie, zbyt wczesną godzinę zakończenia imprezy czy konieczność kupienia biletów wstępu.

Warto w tym miejscu zwrócić uwagę na konieczność zachowania precyzji wypowiedzi. Przykładem może być poniższa realizacja trzeciego podpunktu polecenia (**Opisz kostium, w którym wystąpiłeś(-aś) na balu.**)

#### Przykład 1.



Zdający napisał, że razem z kolegą wykonał kostium banana. Kostium był żółty i wykonany ze starego materiału / ze starych rzeczy. W pracy występują trzy odniesienia do opisu stroju, w takim przypadku można by uznać, że zdający rozwinął swoją wypowiedź, jednak przytoczony fragment jest nieprecyzyjny: nie jest jasne, kto w tym stroju wystąpił na balu – czy sam piszący, czy może kolega, który pomagał mu zrobić ten kostium, a może nawet ostatecznie nikt kostiumu nie założył? Zdający nie użył odpowiednich zaimków dzierżawczych (np. *il mio costume*) czy innych określeń, które mogłyby wskazywać, że to był jego kostium (np. *lo abbiamo fatto per me*). Informacja nie jest jednoznaczna, a więc taka realizacja tego podpunktu polecenia została zakwalifikowana na poziom niższy.

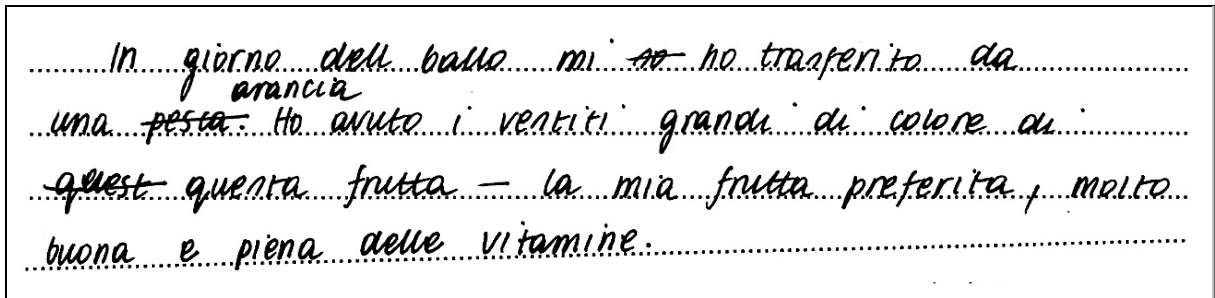
Zdecydowana większość tegorocznych maturzystów pisała spójne i logiczne teksty. W tym kryterium zdający uzyskali średnio 89% punktów.

Niższe wyniki zdający osiągnęli za jakość języka. Średni wynik za zakres środków językowych wyniósł 68%. W licznych pracach maturzyści stosowali środki językowe o wysokim stopniu pospolitości. Ograniczony zasób słownictwa uniemożliwiał niektórym zdającym zrealizowanie poszczególnych podpunktów polecenia (np. nieznanomość wyrazu *la salute*, przydatna w przypadku wielu prac do wyrażenia powodu zaproponowania kostiumów owoców lub warzyw).

Przyjrzyjmy się pracy z przykładu 2., który ilustruje problem nieznanomości słownictwa.



## Przykład 2.



Również w tej pracy zdający opisuje strój owocu, w jaki przebrał się na bal. Jednakże myli czasownik *travestirsi* (przebrać się) z *trasferirsi* (o znaczeniu przeprowadzić się), co powoduje zaburzenie komunikacji w tym fragmencie, a w konsekwencji prowadzi do obniżenia punktacji w kryterium treści.

W kryterium poprawności językowej tegoroczni maturzyści uzyskali średnio 65% punktów. Wśród najczęściej powtarzających się błędów należy wspomnieć o problemach związanych z uzgodnieniem formy przymiotnika z rzeczownikiem, co powtarzało się zwłaszcza w przypadku wyrazów zakończonych na -e (np. *maglione rosse*, *persone giovane* itp.). Wielu tegorocznych maturzystów nie opanowało również prawidłowego użycia form *participio passato*, niezbędnych do tworzenia czasu przeszłego. Zapominali oni o konieczności uzgodnienia końcówki *participio* z podmiotem czy też o dostawieniu zmiękczonej litery *i* w formach *piaciuto* i *conosciuto*.

## Poziom rozszerzony

Absolwenci szkół ponadpodstawowych, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka włoskiego na poziomie rozszerzonym, uzyskali za rozwiązanie zadań w arkuszu egzaminacyjnym średni wynik 63% punktów. Najwyższy wynik zdający osiągnęli w części arkusza sprawdzającej rozumienie tekstów pisanych oraz tworzenie wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 72%). Większym wyzwaniem dla maturzystów okazało się rozumienie ze słuchu (średni wynik 66%), zaś najniższe wyniki osiągnęli w części sprawdzającej znajomość środków językowych (średni wynik – 46%).

W tegorocznym arkuszu egzaminacyjnym w obszarze rozumienia ze słuchu oraz rozumienia tekstów pisanych pojawiły się po raz pierwszy zadania otwarte. Łącznie z zadaniami sprawdzającymi znajomość środków językowych, w arkuszu zdający rozwiązywali 16 jednostek otwartych. Stanowiły one większe wyzwanie dla maturzystów niż zadania zamknięte (31 jednostek). Zdający uzyskali średnio 51% punktów możliwych do zdobycia za zadania otwarte, podczas gdy za zadania zamknięte uzyskali średnio 68% punktów.

W obszarze rozumienia ze słuchu łatwe dla zdających były zadania 1.1.–1.3. (średni wynik – 88%). Maturzyści nie mieli problemów z odróżnieniem faktów od opinii w tekście o zanieczyszczeniu oceanów plastikiem (88% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 1.1.). W zadaniu 1.2., które sprawdzało umiejętność wyciągania wniosków wynikających z informacji zawartych w wypowiedzi, zdający dobrze poradzili sobie z określeniem stosunku bohaterki wywiadu do rzeczywistości, jaką sztucznie tworzą blogerzy w internecie. Prawidłową odpowiedź **A.** (*In base all'intervista possiamo dire che Lidia è critica rispetto alla realtà creata in rete dai blog di ricette.*) wybrało 90% zdających. Również określanie głównej myśli fragmentu wypowiedzi dla tekstu 3. nie sprawiło zdającym większych trudności (86% poprawnych odpowiedzi **D.** w zadaniu 1.3.).

W zadaniach sprawdzających umiejętność znajdowania w wypowiedzi określonych informacji (zadania 1.4.–1.6., zadanie 2. i zadanie 3.) zdający osiągnęli średni wynik 63%.

Zadanie 1.5. okazało się dla tegorocznych maturzystów umiarkowanie trudne.

### 1.5. Durante la competizione del Bosforo, la signora Luisa

- A. è arrivata per ultima al traguardo.
- B. ha sbagliato il percorso della gara.
- C. ha nuotato in un gruppo di persone più giovani.
- D. ha scoperto di essere l'unica concorrente sopra i 50 anni.

#### Fragment transkrypcji:

*Uomo:* Ci parli della gara del Bosforo.

*Donna:* Mi sono tuffata nell'acqua insieme a duemila concorrenti, alcuni con cuffie gialle e altri verdi. Credevo che i verdi fossero gli stranieri come me e che i gialli fossero i turchi. Ho seguito i nuotatori con le cuffie gialle, sicura che conoscevano meglio la strada. Invece eravamo divisi per età e quelli che seguivo avevano sui trent'anni. Ero convinta di essere l'ultima, e invece sono arrivata sesta nella mia categoria, quella di cinquant'anni e più. È stata una fatica, ma quando ho scoperto il mio errore, saltavo dalla gioia.

Prawidłową odpowiedź **C.** wskazało 63% zdających. Słusznie uznali oni, że w czasie zawodów pływackich pani Luisa nieświadomie dołączyła do grupy młodszych zawodników, dzięki czemu osiągnęła lepszy wynik na mecie. Atrakcyjnym dla niektórych zdających okazał się dystraktor B. Prawdopodobnie skupili oni swoją uwagę na informacji, że bohaterka popłynęła za grupą w żółtych czepkach, ponieważ uznała, że znają oni trasę. Fakt ten pani Luisa komentuje słowami: *ho scoperto il mio errore*, jednak nie odnosi się do pomylenia trasy, a do pływnięcia z niewłaściwą grupą.

Maturzyści lepiej poradzi sobie z zadaniem 2., w którym należało dopasować zdania do wysłuchanych wypowiedzi osób mówiących o zmianie pracy. Średni wynik w tym zadaniu wyniósł 73%. Najłatwiejsze dla zdających było zadanie 2.5. 89% maturzystów zrozumiało, że narratorka po zmianie pracy na zdalną nie musi tracić czasu na dojazdy do biura i zyskuje dzięki temu czas na swoje pasje (odpowiedź **A.**) Trudniejsze okazało się zadanie 2.4., w którym poprawną odpowiedź **F.** wskazało 51% zdających. Narrator opowiada, w jaki sposób zdecydował się zostać komikiem. Wyjaśnia, że jednym z powodów, które skłoniły go do podjęcia właśnie takiej pracy, były wysokie zarobki. Ci ze zdających, którzy zaznaczyli niepoprawną odpowiedź B., prawdopodobnie skoncentrowali się wyłącznie na pierwszym zdaniu wypowiedzi. Słowa narratora: *Più volte la vita mi ha costretto a fare un lavoro che non mi piaceva*. mogły im zasugerować, że mówiący wciąż nie może znaleźć pracy, która by mu się podobała.

Zadanie 3. polegało na uzupełnieniu luk w zdaniach na podstawie informacji zawartych w nagraniu. Było to jedno z trudniejszych zadań w tegorocznym arkuszu egzaminacyjnym, zdający za jego rozwiązanie uzyskali średni wynik 35%. Szczegółowa analiza zadania 3. została przedstawiona w sekcji „Pod lupą”.

Część arkusza sprawdzająca rozumienie tekstów pisanych nie sprawiła tegorocznym maturzystom większych problemów. Był to obszar, z którym poradzi sobie najlepiej, uzyskując średni wynik 72% punktów.

Zdający osiągnęli wysokie wyniki w zadaniach sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (zadania 4.1.–4.4. oraz 6.1., 6.2. i 6.7. – średni wynik 77%). Zadanie 4. okazało się jednym z najłatwiejszych w całym arkuszu egzaminacyjnym (średni wynik – 77%). Tekst, na którym było oparte zadanie, został podzielony na cztery części i dotyczył rozwoju turystyki w kosmosie. Zdecydowana większość zdających dopasowała do podanych zdań właściwe części tekstu. Maturzyści nie mieli też trudności z rozwiązaniem zadań 6.1. i 6.2., sprawdzających zrozumienie fragmentu tekstu literackiego, który opowiadał o muzycznych zainteresowaniach dziewczyny mieszkającej w zamku wraz z matką i ojcem kustoszem (odpowiednio 75% i 81% poprawnych odpowiedzi). Dobrze poradzi sobie także z zadaniem 6.7., które okazało się jednym z łatwiejszych spośród zadań otwartych sprawdzających rozumienie tekstów pisanych (74% poprawnych odpowiedzi).

### Fragment tekstu

Per mia esperienza, imparare a suonare uno strumento richiede tempo e impegno; occorrono pazienza e costanza. Inoltre, leggere la musica migliora le abilità aritmetiche, visto che richiede il conteggio delle note e della loro durata. Perciò a scuola, gli studenti che suonano uno strumento, proprio in matematica raggiungono livelli più alti rispetto agli studenti che non lo fanno, mentre in altre materie, come biologia o storia, sono tanto bravi quanto gli altri ragazzi.

**6.7.** L'autore del testo afferma che gli alunni che suonano la musica sono spesso migliori nel campo del/della matematica di quelli che non la suonano.

Aby poprawnie uzupełnić lukę, w tekście o zaletach grania na instrumentach muzycznych należało znaleźć informację o tym, że uczniowie, którzy opanowali taką umiejętność, osiągają wyższe wyniki w matematyce. Zdający, którzy uzyskali punkt za tę odpowiedź, zapisali wyraz poprawnie pod względem ortograficznym, zadbali również, by wpisywany fragment pasował do otoczenia luki. Kwestia dopasowania odpowiedzi do zdania podanego w arkuszu egzaminacyjnym jest równie istotna jak znalezienie właściwej informacji. Nie były akceptowane wyrażenia: *proprio in matematica* czy *in matematica raggiungono livelli più alti*, które zdający przepisali bezpośrednio z tekstu.

W tej części arkusza sprawdzane były również inne wymagania. W zadaniu 4.5. zdający wykazali się umiejętnością rozpoznawania informacji wyrażonych pośrednio oraz znaczeń przenośnych, uzyskując średni wynik 77%. Łatwe okazało się dla nich także zadanie otwarte 6.6., sprawdzające tę samą umiejętność. Wypowiedź, w której autor tekstu opisuje efekt braku koordynacji dźwiękowej pomiędzy muzykami używając specyficznego wyrażenia powstałego przez zastąpienie wyrazu „mieszanina/mieszanka” wyrazem „sałata”, prawidłowo zrozumiało 78% maturzystów. (6.6. *Per esprimere l'idea del caos causato dalla mancanza di coordinazione tra i musicisti, nel testo è usata l'espressione insalata mista di rumori*).

Tegoroczni maturzyści dobrze poradzili sobie także z odróżnieniem, która z informacji podanych w drugim akapicie tekstu o graniu na instrumentach jest przedstawiona jako fakt, a nie opinia (6.5. *Nel secondo paragrafo l'informazione che suonare uno strumento aumenta la capacità della memoria è presentata come fatto e non come opinione*). Tę lukę prawidłowo uzupełniło 68% zdających.

Również zadania 6.3., 6.4. i 6.8., sprawdzające umiejętność ogólnego rozumienia tekstu, nie stanowiły problemu dla maturzystów (średni wynik 72%). Wśród nich najtrudniejsze okazało się zadanie 6.8., sprawdzające określanie kontekstu wypowiedzi. Poprawną odpowiedź wpisało w lukę 68% zdających. Na podstawie tekstu należało stwierdzić, że narrator jest muzykiem. W rozwiązaniu tego zadania akceptowane były odpowiedzi, które wskazywały na zawód związany z muzyką, a więc, obok oczekiwanego *musicista*, zdanie *Di professione l'autore del testo è \_\_\_\_\_*. można było uzupełnić takimi wyrażeniami, jak np. *direttore d'orchestra*, *insegnante di musica*, *preside di una scuola di musica*. Prawie połowa zdających nie poradziła sobie jednak z tym zadaniem. Należy podkreślić, że aby zdobyć punkt za jego rozwiązanie, oprócz znalezienia informacji zgodnej z treścią tekstu wyzwaniem stanowiła konieczność wpisania takiej odpowiedzi, która łączyła się z fragmentem tekstu otaczającym lukę pod względem logicznym i gramatycznym. Dlatego też nie były uznawane takie sformułowania, jak np. *suona uno strumento*. Istotna była też precyzja wpisywanej odpowiedzi. Nie były akceptowane wyrażenia, które w zbyt ogólny sposób określały zawód wykonywany przez autora tekstu (np. *insegnante*).

Maturzyści uzyskali wysokie wyniki za zadanie 5., sprawdzające umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (średni wynik – 67%). Tekst opowiadał o chłopcu, Marco, i o szkole, do której uczęszczały dzieci z dzielnicy. Poziom wykonania poszczególnych zadań był zróżnicowany i wyniósł od 58% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 5.2. do 74% poprawnych odpowiedzi w zadaniu 5.3.

## Fragment tekstu

## RICORDI DI SCUOLA

Nel nostro quartiere i genitori portavano i figli a scuola in macchina. Uno di questi bambini si chiamava Marco. Ogni volta, appena usciva dalla macchina, la madre gli chiudeva subito la cerniera lampo della giacca a vento. Anche se non faceva così freddo, la donna era ansiosa di natura. **5.1. B** La osservava con scrupolo maniacale e quindi, strato dopo strato, Marco era ricoperto di: una maglietta di cotone (“che se sudi serve sempre”), una camicia a quadretti (da falegname, regalo di papà), un gilet senza maniche (regalo della nonna), una felpa con il cappuccio e la giacca a vento. **5.2. D** Ogni mattina la donna vedeva i suoi allievi che entravano coperti come se dovessero attraversare la Siberia d’inverno. Per questo lei, pietosa, gli dava cinque minuti per togliersi di dosso tutti quei vestiti e riprendere fiato. Era certa che, fra casa, macchina e scuola – ambienti riscaldati fino all’eccesso – non avrebbero mai potuto prendere freddo, neppure a volerlo.

Non tutti i bambini venivano accompagnati a scuola in macchina. C’erano anche quelli che venivano a piedi. Pochi, ma c’erano. Marco li vedeva arrivare con gli occhi assennati e un po’ si dispiaceva per loro. Poi c’era Mirka: lei appariva dal nulla. Prima non c’era e poi c’era. Mirka era venuta a vivere nel quartiere da poco, quindi Marco non la conosceva bene. **5.3. F** Ma appena la maestra le chiedeva qualcosa lei rispondeva subito con molta precisione, come se non avesse mai perso il filo del discorso.

- A.** Fra di loro c’era anche un papà sempre in giacca e cravatta.
- B.** Conosceva la regola che i bambini dovevano essere vestiti a cipolla.
- C.** Così a Marco è rimasta la curiosità. Di certo aveva capito che era uno importante.
- D.** Di conseguenza, il ragazzo moriva di caldo e non vedeva l’ora di entrare in classe per spogliarsi, come consigliava sempre la maestra.
- E.** Non è che i bambini che venivano accompagnati a piedi avessero un’espressione triste. Solo assennata, proprio come la sua.
- F.** Frequentavano la stessa classe da solo un mese. Era una tipa strana, in classe sembrava sempre distratta, sempre con lo sguardo fuori dalla finestra.

Zadanie wymagało dostrzeżenia związków logicznych i gramatycznych między wstawianym zdaniem a zdaniami przed luką i po niej. Najłatwiejsze dla zdających było zadanie 5.3. Prawidłową odpowiedź **F**. wskazało 74% maturzystów. W tym fragmencie tekstu autor opisuje zachowanie koleżanki Marka, uczennicy o imieniu Mirka. Mimo że dziewczynka wydaje się wiecznie roztargniona, okazuje się, że jednak śledzi tok lekcji i udziela dobrych odpowiedzi na pytania zadawane przez nauczycielkę.

Więcej problemów przysporzyło maturzystom uzupełnienie luki 5.2. Wyraźny związek pomiędzy zdaniem **D**. a zdaniami otaczającymi lukę zauważyło 58% zdających. W zdaniu poprzedzającym lukę autor wymienia ubrania, które matka, zgodnie z regułą ubierania „na cebulkę”, każe zakładać Markowi, żeby uchronić go przed zimmem. Aby uzyskać logiczny ciąg zdań, przed wskazaniem brakującego fragmentu należało zwrócić uwagę także na treść



zdania po luce, w którym pojawia się nowy podmiot: nauczycielka. Kobieta pozwala swoim uczniom szybko rozebrać się z nadmiaru odzieży. Te dwie informacje spina w logiczny sposób informacja o samopoczuciu samego Marka: chłopiec nie może doczekać się momentu, w którym za zgodą nauczycielki ściągnie z siebie część ubrań. Niektórzy zdający zdecydowali się uzupełnić tę lukę zdaniem B., które jednak nie pasuje pod względem logicznym. Nie zwrócili oni uwagi na fakt, że w przypadku wstawienia w lukę tego właśnie zdania z tekstu wynikałoby, że *la donna* ze zdania po luce to jest matka Marka, a wtedy wyrażenie *i suoi allievi* byłoby w tym kontekście całkowicie niezrozumiałe.

Część arkusza sprawdzająca znajomość środków językowych okazała się dla zdających umiarkowanie trudna (średni wynik – 46%). Analiza rozwiązań zadań pokazuje, że wielu tegorocznych maturzystów nie opanowało w wystarczającym stopniu struktur gramatyczno-leksykalnych z zakresu poziomu rozszerzonego, wskazanych w wymaganiach egzaminacyjnych na rok szkolny 2022/2023.

Maturzyści najlepiej poradzi sobie z zadaniem 7., w którym należało wybrać poprawne uzupełnienie luk w krótkim tekście opowiadającym o fenomenie centrów handlowych (średni wynik – 59%). Łatwy dla zdających okazał się wybór właściwego zaimka nieokreślonego w wyrażeniu ***ognuno*** *ha un obiettivo che vuole raggiungere* (odpowiedź **B.**) w zadaniu 7.2. Poprawnej odpowiedzi udzieliło 83% maturzystów. Najtrudniejszy natomiast okazał się wybór przyimka w zadaniu 7.4. W tym fragmencie tekstu autor wspomina o tym, że kobiety chodzą do fryzjera przede wszystkim po to, żeby z kimś porozmawiać. Poprawnej odpowiedzi **D.** (*le donne che si fermano 7.4. dal parrucchiere, più interessate a fare due chiacchiere che a farsi tagliare i capelli.*) udzieliło 40% zdających. Pamiętali oni o tym, że aby wyrazić polskie znaczenie “iść do kogoś/ zatrzymać się u kogoś” należy zastosować właśnie przyimek *da*. Dla jednej trzeciej maturzystów atrakcyjnym był dystraktor A. (przyimek łączony *al*), który jednak w tego typu konstrukcjach nigdy nie wprowadza osoby. Przy wyborze tej odpowiedzi prawdopodobnie zasugerowali się oni dalszym ciągiem zdania, a więc konstrukcją [*fermarsì*] *a fare due chiacchiere*, stosując ten sam przyimek dla dwóch różnych wyrażień.

Trudniejsze od zadania 7. okazały się zadania otwarte. Średni wynik za zadanie 8. wyniósł 45% punktów możliwych do uzyskania, a za zadanie 9. – 27% punktów.

Zadanie 8. opierało się na tekście o nowym, tajemniczym mieszkańcu paryskiego ogrodu zoologicznego. Zdający mieli przekształcić wyrazy podane w nawiasie tak, aby powstał spójny i logiczny tekst. Wyniki za poszczególne zadania były zróżnicowane i wahały się od 16% (zadanie 8.1.) do 69% poprawnych odpowiedzi (zadanie 8.4.). W najłatwiejszym dla tegorocznych maturzystów zadaniu należało wykazać się umiejętnością utworzenia od podanej formy czasownika *conoscere* rzeczownika w liczbie mnogiej *conoscenze*. Wśród najczęstszych błędnych odpowiedzi pojawiał się niepoprawny zapis ortograficzny *conoscienze*. Niektórzy zdający wpisywali w lukę formę *participio passato*, jednakże nie zwrócili uwagi, że nie uzupełniała ona tego fragmentu tekstu ani w sposób logiczny, ani gramatyczny (lukę poprzedzał rodzajnik i zaimek dzierżawczy *le sue*). Najtrudniejsze okazało się zadanie 8.1., w którym od rzeczownika *titolo* należało utworzyć formę *intitolato*. Prawidłowo uzupełniła to zdanie niewiele ponad jedna piąta zdających.

Największe wyzwanie dla maturzystów stanowiło zadanie 9., w którym należało przetłumaczyć na język włoski podane w nawiasach fragmenty zdań, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania (średni wynik – 27%). Poziom wykonania poszczególnych zadań wahał się od 12% do 40% poprawnych odpowiedzi. Zdający poradzi sobie najlepiej z zadaniem 9.3., sprawdzającym umiejętność tworzenia zdań przeczących.

Prawie połowa maturzystów poprawnie przetłumaczyła wyrażenie *nessuno ha detto*, pamiętając o braku podwójnego przeczenia w związku z umiejscowieniem zaimka nieokreślonego przed czasownikiem.

Najtrudniejsze okazało się zadanie 9.4.

**9.4. Devi finire i compiti (zanim przyjdą) prima che vengano/arrivino gli ospiti.**

W powyższym zdaniu należało zastosować formę *congiuntivo* w połączeniu z wyrażeniem *prima che*. Poziom wykonania tego zadania wyniósł zaledwie 12%. Część maturzystów wpisywała w lukę *prima di*. Wyrażenie to byłoby poprawne tylko w przypadku, gdyby w zdaniu nadrzędnym i podrzędnym występował ten sam podmiot. Niewielu zdających zastosowało formę trybu *congiuntivo presente*, obligatoryjną w tej konstrukcji.

W części arkusza sprawdzającej umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej zdający uzyskali średni wynik 72%. Maturzyści mieli do wyboru napisanie rozprawki przedstawiającej zalety i wady mieszkania w domu studenckim podczas studiowania w innym mieście lub napisanie artykułu na szkolnym blogu na temat miejsca spędzania urlopu, w którym należało podać przyczyny, dla których ludzie wolą wyjeżdżać za granicę, zamiast odkrywać uroki własnego kraju, oraz zrelacjonować pobyt w godnym polecenia miejscu w kraju.

Najwyższy średni wynik maturzyści osiągnęli w kryterium spójności i logiki – 83%. Wysoki był również wynik w kryterium zgodności z poleceniem – 79%. Zaproponowany na tegorocznym egzaminie temat rozprawki był bliski doświadczeniom zdających, większość maturzystów nie miała trudności z doбором właściwych argumentów. Odnosili się oni do takich aspektów mieszkania w akademiku, jak koszty, lokalizacja, wyposażenie pokoi, życie towarzyskie itp. Zdający formułowali tezę w poprawny, choć w większości przypadków schematyczny sposób (*Ci sono vantaggi e svantaggi di questa decisione.*), poprawnie umieszczali ją we wstępie pracy. Mniejszą popularnością cieszył się artykuł. Zdający, którzy wybrali tę formę wypowiedzi, również pisali prace zgodne z poleceniem. Wspominali o zaletach spędzania wakacji za granicą, najczęściej odnosząc się do pogody, chęci poznawania innych kultur czy języków oraz do kwestii finansowych, a w drugiej części pracy relacjonowali swój wakacyjny pobyt w kraju. Najczęstsze błędy popełniane przez zdających dotyczyły elementów formy. Maturzyści zapominali o zatytułowaniu artykułu. Niektóre prace miały zaburzone proporcje pomiędzy wstępem a rozwinięciem wypowiedzi, często zdający nie uwzględniali zakończenia. Powyższe usterki w pracach maturalnych skutkowały utratą punktów w kryterium zgodności z poleceniem.

W przypadku poprawności językowej zdający uzyskali średni wynik 63% punktów, a w kryterium zakresu środków językowych – 65% punktów. Wielu tegorocznych maturzystów stosowało w swoich wypowiedziach słownictwo i struktury gramatyczne o wysokim stopniu pospolitości, co sprawiło, że prace piszących były pozbawione precyzji oraz naturalności. Zdarzały się też prace, w których błędy gramatyczne w poszczególnych zdaniach wręcz nie pozwalały zrozumieć przekazywanych przez zdającego informacji.

## Zagadnienie „pod lupą” – realizacja zadania otwartego sprawdzającego rozumienie ze słuchu na poziomie rozszerzonym

W przypadku języków obcych jedną z kluczowych zmian wprowadzonych na egzaminie maturalnym w Formule 2023 było zwiększenie udziału zadań otwartych w arkuszu egzaminacyjnym. Porównując arkusz w nowej formule do arkusza w Formule 2015, zauważymy, że na poziomie rozszerzonym została dodana jedna wiązka zadań otwartych w obszarze rozumienia ze słuchu (zadanie 3.) oraz jedna wiązka zadań otwartych sprawdzających rozumienie tekstów pisanych (część zadania 6.) Każda wiązka składała się z 4 jednostek. W przypadku języka włoskiego trudniejsze dla zdających okazało się zadanie otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu. Średni wynik uzyskany przez zdających to 35% punktów możliwych do zdobycia. Warto podkreślić, że za zadania zamknięte w obszarze rozumienia tekstów słuchanych zdający otrzymali średnio 77% punktów, co pokazuje, że konieczność samodzielnego sformułowania odpowiedzi była dla licealistów dużym wyzwaniem.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu było oparte na tekście dotyczącym nauki języka chińskiego i polegało na uzupełnieniu luk w zdaniach na podstawie informacji zawartych w nagraniu.

### Zadanie 3. (0–4)

**Usłyszysz dwukrotnie wypowiedź o nauce języka chińskiego. Na podstawie informacji zawartych w nagraniu uzupełnij luki w zdaniach 3.1.–3.4., tak aby jak najbardziej precyzyjnie oddać sens wysłuchanego tekstu. Luki należy uzupełnić w języku włoskim.**

3.1. Il narratore ha cominciato a studiare la lingua cinese perché \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

3.2. Secondo il narratore, per imparare la lingua cinese la cosa più importante è capire \_\_\_\_\_ del popolo cinese.

3.3. La conoscenza dell'inglese facilita l'apprendimento del cinese perché ci sono \_\_\_\_\_.

3.4. Il narratore sconsiglia manuali di cinese che promettono alle persone che li usano di \_\_\_\_\_.

#### Transkrypcja:

Ho studiato fin da piccolo l'inglese e oggi posso dire di essere quasi un madrelingua. Successivamente mi sono dedicato allo studio dello spagnolo, sapendo che per i viaggi, che sono la mia passione, erano sufficienti proprio queste due lingue. Poi un giorno ho visto una pubblicità di una palestra che offriva corsi di arti marziali e mi ci sono iscritto, dedicandomi agli allenamenti del Kung Fu. Grazie a questa nuova passione ho iniziato la



mia avventura con il cinese, la lingua del Paese di origine del Kung Fu. Probabilmente se avessi scelto la capoeira, che è una disciplina brasiliana, avrei studiato il portoghese.

Ora posso dire senza dubbio di essere stato fortunato, perché la stessa persona mi insegna sia le arti marziali che la lingua cinese. Vi assicuro che il cinese, per quanto affascinante, è una lingua dura. Non solo perché si è sviluppata in modo diverso da quelle europee, e quindi pronuncia, alfabeto e grammatica sono diversi. Prima di tutto però la chiave per imparare la lingua cinese è capire il modo di pensare dei cinesi. Proprio questo aspetto, come sottolinea il mio maestro, è di massima importanza.

Sinceramente, non so quale sia il modo migliore per riuscire ad ottenere un buon livello di cinese. Ma sicuramente, se parlate l'inglese avete un vantaggio in più. Il motivo non è che in cinese vengano usate diverse parole inglesi. Tutt'al contrario! Semplicemente i siti in inglese per studiare il cinese sono più numerosi e ricchi di contenuti, se messi a confronto con quelli in italiano.

Se invece volete iscrivervi a un corso, evitate classi con studenti europei o americani: parlereste solo inglese. Il consiglio migliore che posso dare a chi ha intenzione di studiare il cinese è quello di scegliere una classe con persone provenienti dall'Asia perché difficilmente parlano inglese e il cinese diventa l'unica lingua di comunicazione.

Ma forse preferite studiare da soli senza seguire alcun corso? Attenzione! Evitate di comprare libri con titoli come "La lingua cinese in 30 giorni". Non è possibile che un manuale vi insegni l'inglese in 30 giorni, figuratevi il cinese. È solo marketing!

W ramach tej wiązki zadań najłatwiejsza do uzupełnienia okazała się luka 3.2., która wymagała zrozumienia, że według narratora najważniejsze w nauce języka chińskiego jest zrozumienie sposobu myślenia Chińczyków. Właściwych odpowiedzi udzieliło 67% absolwentów. W pozostałych zadaniach wynik był znacznie niższy, z ich uzupełnieniem poradziła sobie mniej niż połowa licealistów. Zadanie 3.4., w którym należało określić, jaki rodzaj podręczników odradza narrator, poprawnie rozwiązało 31% zdających, natomiast średni wynik za rozwiązanie zadania 3.1. wyniósł 25%. W tym zadaniu odpowiedź musiała wskazywać na powód, dla którego narrator zaczął uczyć się języka chińskiego, a mianowicie na jego zainteresowanie się dyscypliną sportową Kung Fu. Najtrudniejsze okazało się zadanie 3.3. (średni wynik – 17%). Aby poprawnie uzupełnić tę lukę, trzeba było zrozumieć, że znajomość języka angielskiego ułatwia naukę chińskiego, ponieważ w internecie wiele stron do nauki języka chińskiego bazuje właśnie na języku angielskim. Uzupełnienie tych luk wymagało od zdających sformułowania odpowiedzi prawidłowych pod względem merytorycznym i gramatycznym, co okazało się dużym wyzwaniem dla maturzystów.

Poniżej przedstawione są odpowiedzi podane w zasadach oceniania jako **oczekiwane**.

Zadanie	Odpowiedź <b>oczekiwana</b> (1 pkt)
3.1.	ha iniziato/cominciato a praticare il Kung Fu / si è iscritto al corso/agli allenamenti di Kung Fu
3.2.	il modo di pensare
3.3.	molti/numerosi siti in inglese
3.4.	imparare il cinese in 30/trenta giorni

Należy jednak podkreślić, że odpowiedzi oczekiwane nie są jedynymi akceptowanymi przez egzaminatorów. W przypadku każdej jednostki w zasadach oceniania podany jest węższy

lub szerszy zakres innych **akceptowanych** odpowiedzi, które występowały w pracach i zostały uznane przez egzaminatorów za merytorycznie poprawne, komunikatywne dla odbiorcy i spełniające wszystkie wymogi zadania.

Poniżej zaprezentowano przykład pracy, w której rozwiązania, choć różnią się od oczekiwanych, zostały ocenione na maksymalną liczbę punktów.

### Przykład 1.

3.1. Il narratore ha cominciato a studiare la lingua cinese perché aveva  
scoperto la passione per le arti marziali.

3.2. Secondo il narratore, per imparare la lingua cinese la cosa più importante è capire  
la mentalità del popolo cinese.

3.3. La conoscenza dell'inglese facilita l'apprendimento del cinese perché ci sono  
molte siti in inglese che sono più numerosi e ricchi di  
contenuti di quelli in italiano.

3.4. Il narratore sconsiglia manuali di cinese che promettono alle persone che li usano di  
impararlo in un mese.

W zadaniu 3.1. zdający używa wyrażenia *arti marziali*, które wskazuje jednoznacznie na to, że rozumiał wypowiedź: do uzyskania punktu za tę odpowiedź nie było niezbędne użycie nazwy konkretnej dyscypliny sportowej, dzięki której narrator zaczął uczyć się języka chińskiego. *La mentalità* z zadania 3.2. ma znaczenie synonimiczne do *il modo di pensare*. W związku z tym, że w poleceniu do tego zadania nie był wskazany dopuszczalny limit wyrazów, odpowiedź 3.3., pomimo swojej obszerności, również spełnia warunki zadania pod względem merytorycznym i formalnym. W ostatnim przykładzie (odpowiedź do zadania 3.4.) zastosowanie zaimka *lo* nie powoduje zaburzenia komunikacji, a określenie *un mese* jest równoznaczne z wyrażeniem *trenta giorni* użytym w nagraniu przez narratora w odniesieniu do tytułu krytykowanego podręcznika.

Jednakże trzeba pamiętać, że akceptowanie różnorodnych odpowiedzi nie oznacza, że każde uzupełnienie luki w jakikolwiek sposób nawiązujące do tekstu było uznawane za właściwe. Udzielona odpowiedź musiała przede wszystkim wskazywać, że zdający rozumiał tekst, ale też musiała być tak sformułowana, żeby była jednoznaczna dla odbiorcy i nie naruszała żadnych reguł podanych w zasadach oceniania. Co to konkretnie oznacza? Przyjrzyjmy się bliżej, jakie błędy/usterki są dopuszczalne, a jakie wiążą się z utratą punktu.

## Zgodność z tekstem

W zadaniach sprawdzających rozumienie ze słuchu polecenie do każdego zadania wyraźnie wskazuje, że udzielona odpowiedź musi być zgodna z tekstem. Wypowiedzi odtwarzane są dwukrotnie. Istotne jest, by zdający skoncentrowali swoją uwagę podczas słuchania tekstów, a następnie tak sformułowali odpowiedzi, aby egzaminator nie miał wątpliwości, że jednoznacznie wynikają one z tekstu i nie zawierają elementów, które w tekście nie występują. Przyjrzyjmy się dwóm przykładom realizacji zadania 3.3.

### Przykład 2.

3.3. La conoscenza dell'inglese facilita l'apprendimento del cinese perché ci sono

diverse parole inglesi nella lingua cinese

### Przykład 3.

3.3. La conoscenza dell'inglese facilita l'apprendimento del cinese perché ci sono

numerose classi per studiare il cinese in inglese

W obu przypadkach zdający nie otrzymał punktu za swoją odpowiedź. Narrator wyjaśnia, że znajomość języka angielskiego jest atutem w nauce chińskiego, jednak nie z powodu rzekomego występowania angielskich wyrazów w języku chińskim. Z tekstu wyraźnie wynika, że to ułatwienie ma związek z większą dostępnością stron internetowych w języku angielskim – narrator zestawia je z mniej licznymi i uboższymi stronami włoskimi. W dalszej części wypowiedzi narrator sugeruje również unikanie kursów, na które zapisują się osoby angielskojęzyczne: towarzystwo takich kursantów narzuca komunikację w języku angielskim, gdy tymczasem chodzi o praktykowanie chińskiego. Obydwie powyższe odpowiedzi są więc niepoprawne, ponieważ wskazują powód, który nie wynika z tekstu.

W przypadku części zdających niezgodność odpowiedzi z tekstem mogła też wynikać na skutek użycia niewłaściwego wyrazu. Przykładem może być tu uzupełnienie luki 3.4.

### Przykład 4.

3.4. Il narratore sconsiglia manuali di cinese che promettono alle persone che li usano di

studiare il cinese in 30 giorni

Zdający nie opanował w wystarczającym stopniu znaczenia czasowników, które często mylą się osobom zaczynającym naukę języka włoskiego, a mianowicie *studiare* – *uczyć się* oraz *imparare* – *nauczyć się, przyswoić*. W przypadku tej jednostki należało zastosować czasownik *imparare*, tak aby utworzone zdanie było poprawne pod względem logicznym. Podręczniki, których kupno odradza narrator, ludzą czytelników tym, że w trzydzieści dni nauczą się oni języka, a nie, że przez 30 dni będą się uczyć tego języka – takie właśnie znaczenie przybrało zdanie w przytoczonej powyżej pracy.

## Precyzja odpowiedzi

Ważnym aspektem, na który warto zwrócić uwagę osób przystępujących do egzaminu z języka obcego, jest precyzja udzielonej odpowiedzi. Bardzo częstym błędem było uzupełnienie luki informacją, która wprawdzie nie była sprzeczna z wysłuchanym tekstem, ale w niewystarczającym stopniu odzwierciedlała jego treść.

Zgodnie z zasadami oceniania w przypadku luki 3.4. oczekiwana odpowiedź powinna wskazywać na niemożność nauczenia się języka obcego z podręczników typu „*La lingua cinese in 30 giorni*”. Ważnym elementem odpowiedzi było podanie czasu (30 dni / jeden miesiąc), jaki tego typu podręczniki podają w swoim tytule. Jednak zdarzały się odpowiedzi, w których zdający odnosili się wyłącznie do samej kwestii nauczenia się języka. Takie uzupełnienie luki było niewystarczająco precyzyjne.

### Przykład 5.

3.4. Il narratore sconsiglia manuali di cinese che promettono alle persone che li usano di imparare ~~di~~ il cinese.

Problem niewystarczającej precyzji ilustruje także poniższe rozwiązanie zadania 3.1.

### Przykład 6.

3.1. Il narratore ha cominciato a studiare la lingua cinese perché si è ~~iscritto~~ iscritto in palestra.

W początkowej części tekstu narrator wyjaśnia, że któregoś dnia, zachęcony reklamą siłowni, która miała w ofercie kursy sztuk walki, zapisał się na zajęcia Kung Fu. Zainteresowanie tym sportem spowodowało u niego chęć nauki języka kraju, który jest kolebką Kung Fu. Aby odpowiedź była uznana za poprawną, uzupełnienie luki musiało wskazywać na sporty walki. Uzupełnienie luki wyrażeniem *isciversi in palestra* było zdecydowanie zbyt ogólną odpowiedzią, która obejmuje różnego rodzaju dyscypliny sportowe, i w związku z tym nie wskazuje na zrozumienie tekstu.

## Dopasowanie odpowiedzi do otoczenia luki

Należy też pamiętać, że równie ważne jak znalezienie właściwej informacji w tekście było dopasowanie odpowiedzi do otoczenia luki. Jeśli odpowiedź zdającego nie pasowała logicznie do fragmentu przed luką lub po luce, albo pokazywała, że zdający nie zrozumiał zdania, które uzupełnia, odpowiedź nie była uznawana za poprawną.

W przypadku zadania 3.2. warto w tym kontekście przyrzeć się poniższemu rozwiązaniu.

**Przykład 7.**

3.2. Secondo il narratore, per imparare la lingua cinese la cosa più importante è capire

Come pensano del popolo cinese.

Po luce 3.2. występowało wyrażenie *del popolo cinese*. Aby poprawnie uzupełnić lukę należało odnieść się do informacji, że w nauce języka chińskiego istotne jest zrozumienie sposobu myślenia Chińczyków. Absolwenci, którzy wpisali w lukę *come pensano*, lub inne wyrażenie wskazujące na mentalność / sposób postrzegania rzeczywistości przez Chińczyków (np. *quello che pensano*, *cosa pensano*), zrozumieli prawdopodobnie, że jest to istotny czynnik, jeśli ktoś chce się nauczyć mówić po chińsku, ale stworzyli nielogiczne wyrażenie *come pensano del popolo cinese*, które powoduje powstanie niepoprawnej, a co za tym idzie – niejasnej dla odbiorcy konstrukcji. Powyższa odpowiedź nie mogła być zaakceptowana jako poprawne rozwiązanie.

**Poprawność językowa**

Kwestia jednoznaczności i komunikatywności dla odbiorcy jest kluczowa dla egzaminatora w sytuacji, kiedy zdający udzielają odpowiedzi zawierających błędy gramatyczne lub ortograficzne. Ponieważ sprawdzane jest przede wszystkim rozumienie tekstu, pewne błędy są dopuszczalne, ale nie mogą one wpływać negatywnie na przekazanie informacji lub powodować, że odpowiedź staje się niejasna. W przypadku języka włoskiego często były akceptowane błędy związane z użyciem rodzajników bądź przyimków.

W tegorocznym zadaniu przykładowe zaakceptowane odpowiedzi zawierające błędy to np. *ha iniziato di praticare il Kung Fu* w luce 3.1., *modo di pensare* w luce 3.2., *multi siti in inglese ricchi in contenuti* w luce 3.3. oraz *imparare lingua cinese in 30 giorni* w luce 3.4.

Jednak bardzo często popełnione przez zdających błędy w mniejszym lub większym stopniu zakłócały komunikację i sprawiły, że udzielona odpowiedź stawała się niejasna, wieloznaczna lub wręcz niekomunikatywna. Przykłady takich błędów przedstawiono poniżej.

## Przykład 8.

3.1. Il narratore ha cominciato a studiare la lingua cinese perché \_\_\_\_\_  
ha iscritto in corso kung-fu

3.2. Secondo il narratore, per imparare la lingua cinese la cosa più importante è capire \_\_\_\_\_ del popolo cinese.  
il modo di pensare

3.3. La conoscenza dell'inglese facilita l'apprendimento del cinese perché ci sono \_\_\_\_\_.  
molti siti inglesi di cinesi

3.4. Il narratore sconsiglia manuali di cinese che promettono alle persone che li usano di \_\_\_\_\_.  
corsi 30 giorni per studiare

W zakresie poprawności ortograficznej podejście do popełnianych przez zdających błędów jest podobne, ale należy pamiętać, że zgodnie z *Informatorem o egzaminie maturalnym od roku szkolnego 2022/2023* w przypadku wyrazów o wysokiej frekwencji może być wymagana pełna poprawność zapisu. W omawianym zadaniu dotyczyło to między innymi takich wyrazów jak np. *iscritto* (3.1.); *inglese* (3.3.); *cinese / trenta / mese / pochi* (3.4.). Nie były w nich dopuszczalne żadne błędy ortograficzne.

W wyrazach o niższej frekwencji akceptowane były błędy, które nie wpływały na zrozumienie tekstu przez odbiorcę (np. *la mentalita* w 3.2.). Nie były natomiast dopuszczalne żadne błędy zmieniające znaczenie wyrazu, np. *ricci* zamiast *ricchi* w zadaniu 3.3., *messe* zamiast *mese* w zadaniu 3.4. lub powodujące niejednoznaczność odpowiedzi w inny sposób (np. *molti siti in inglese ricchi di contenuti* zamiast *molti siti in inglese ricchi di contenuti* w zadaniu 3.3.).

### Zgodność z poleceniem

Polecenie to integralna część zadania, która określa ramy, w jakich może poruszać się zdający. W przypadku zadań otwartych sprawdzających rozumienie tekstu wskazuje ono m.in. w jakim języku należy udzielić odpowiedzi. W przypadku zadań sprawdzających rozumienie ze słuchu zdarza się, że zdający nie zdąży uzupełnić luki w tekście podczas dwukrotnego odsłuchu; mimo że zrozumiał ogólny sens tekstu, ma problemy ze sformułowaniem danej myśli w języku obcym. W takiej sytuacji, żeby nie zostawiać pustego miejsca w arkuszu egzaminacyjnym, „ratuje się” wpisaniem odpowiedzi w języku polskim. Taka realizacja nie jest jednak akceptowana.



## Podsumowanie

Zadania sprawdzające rozumienie i przetwarzanie wypowiedzi ustnych mają zweryfikować, na ile skutecznie maturzysta potrafi przetworzyć komunikat w języku obcym, uzupełniając luki w krótkim tekście lub w zdaniach. Poniżej zamieszczone zostały porady, które wskażą strategię rozwiązywania zadań oraz podpowiedzą, jak unikać błędów językowych i błędów zapisu w uzupełnianych lukach.

Podczas egzaminu zdający powinien:

- przed wysłuchaniem nagrania – uważnie przeczytać polecenie do zadania oraz treść zadania, zwrócić uwagę na jego tematykę, zastanowić się, na jakie informacje z wypowiedzi należy zwrócić szczególną uwagę podczas słuchania nagrania
- podczas pierwszego słuchania – uważnie wysłuchać wypowiedzi; luki są najczęściej umieszczone zgodnie z chronologią tekstu, więc na poszukiwane informacje należy zwracać uwagę po kolei, i po znalezieniu odpowiedzi do pierwszej luki przenosić uwagę na drugą i następne
- podczas drugiego słuchania – skupić się na wysłuchaniu tych informacji, których nie udało się znaleźć / zanotować za pierwszym razem, i jednocześnie sprawdzić, czy już zapisane odpowiedzi są zgodne z nagraniem
- po zakończeniu nagrania – sprawdzić, czy w zapisie nie ma błędów, które mogłyby spowodować zaburzenie komunikacji, oraz czy wpisana odpowiedź łączy się logicznie i gramatycznie z otoczeniem luki.

## Wnioski

Analiza wyników egzaminu z języka włoskiego pozwala na wyciągnięcie następujących wniosków dotyczących pracy z maturzystami w kolejnych latach:

- ❖ Wybory zdających w zadaniach zamkniętych pokazują, że często kierują się oni znaczeniem pojedynczych wyrazów lub odnoszą się do własnych doświadczeń, nie biorąc pod uwagę treści słuchanego lub czytanego tekstu. Istotne jest, aby przygotowując uczniów do egzaminu, zachęcać ich do bardziej wnikliwej analizy powiązań między tekstem a zadaniem. Powinni oni być w stanie wskazać fragment tekstu, który uzasadnia wybór poprawnej odpowiedzi, oraz podać powody odrzucenia pozostałych opcji.
- ❖ Zadania otwarte stanowią dla maturzystów większe wyzwanie niż zadania zamknięte – dla uczących się języka obcego samodzielne sformułowanie odpowiedzi jest trudniejsze od wybrania jednej z podanych już opcji. Wskazane jest zatem, aby podczas zajęć lekcyjnych użycie języka obcego dominowało nad użyciem języka polskiego. Nauczyciel powinien tak dobierać zadania, by uczniowie stosowali poznawane struktury i wyrażenia w sposób czynny. Warto też zwrócić uwagę uczniów na to, że ich odpowiedzi w zadaniach otwartych muszą być nie tylko zgodne z tekstem, ale też jak najbardziej precyzyjne.
- ❖ Zadania sprawdzające znajomość środków językowych, zarówno na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym, od lat są największym wyzwaniem dla maturzystów. Tymczasem ograniczona znajomość struktur gramatycznych często skutkuje też uzyskaniem niższych wyników w zadaniu sprawdzającym tworzenie wypowiedzi pisemnej, może też powodować błędne rozwiązanie zadań w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych.
- ❖ Nieznajomość słownictwa jest często przyczyną udzielenia błędnej odpowiedzi na egzaminie maturalnym. Biorąc pod uwagę ograniczony zasób słownictwa zdających można stwierdzić, że podczas zajęć lekcyjnych wskazane byłyby dodatkowe ćwiczenia wzbogacające zakres leksyki, np. słowotwórstwo, stosowanie wyrazów bliskoznaczących i o znaczeniu przeciwnym, grupowanie wielu różnych wyrazów według podanych kategorii, zastępowanie struktur o wysokim stopniu pospolitości wyrażeniami synonimicznymi itp.
- ❖ W przypadku wypowiedzi pisemnych warto zwrócić uwagę uczniów na to, aby działali w sposób planowy. Zdarza się, że maturzyści pomijają w swoich wypowiedziach elementy kluczowe dla pełnej realizacji tematu lub realizują je pobieżnie. Dobrze byłoby uświadamiać im, że napisanie pracy egzaminacyjnej musi być poprzedzone dokładną analizą tematu, przemyśleniem struktury wypowiedzi, doбором odpowiednich argumentów. Często zaobserwowane usterki w wypowiedziach pisemnych na poziomie rozszerzonym to brak tytułu w artykule czy brak zakończenia wypowiedzi. Zapoznanie uczniów z kryteriami oceniania wypowiedzi pisemnej może sprawić, że uda im się uniknąć błędów, które mogą skutkować obniżeniem punktacji.